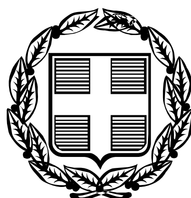


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ Αρ. Φύλλου 248

7 Νοεμβρίου 2007

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.6064/ΑΣ.668

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Πρώτης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Τουρισμού Ελλάδας - Αζερμπαϊτζάν. (Αθήνα, 27 Ιουλίου 2007).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας για συνεργασία στον τομέα του τουρισμού, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, που υπογράφηκε στο Μπακού, στις 7 Απριλίου 2005 και κυρώθηκε με το ν. 3437/2006 που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 32 φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, τεύχος Α΄, της 14ης Φεβρουαρίου 2006.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου βάσει του οποίου η συνιστώμενη Μεικτή Επιτροπή του άρθρου 6 της Συμφωνίας αναλαμβάνει την υλοποίηση αυτής.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα (π.δ. 63 ΦΕΚ 98/Α΄/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Πρώτης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Τουρισμού Ελλάδας - Αζερμπαϊτζάν, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 27 Ιουλίου 2007, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL OF THE FIRST SESSION OF THE HELLENIC-AZERBAIJANI JOINT COMMITTEE ON TOURISM

In accordance with the provisions of article 6 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in the field of Tourism signed in Baku on April 7th 2005, the first Session of the Hellenic-Azerbaijani Joint Committee on Tourism was held in Athens on the 26th and 27th of July 2007.

The meeting was also attended by Mrs. Esthir Vitali, Director General of the Ministry of Tourism of the Hellenic Republic who addressed the participants, made reference to the guidelines of the Greek Tourism policy and welcomed the Azerbaijani delegation.

The Hellenic Delegation was headed by Mr. Athanasios Zacharoglou, Director of International Relations of the Ministry of Tourism of the Hellenic Republic and the Azerbaijani delegation was headed by Mr. Elchin Gafarli, Chief of the Foreign Tourism sector of the Tourism Department of the Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Azerbaijan.

The two Sides agreed on the following agenda:

1. Exchange of information on the development of Tourism in the two countries;
2. Review of the bilateral relations in the field of tourism;
3. Measures to be taken for the promotion of tourism investments and tourism exchanges between the two countries;
4. Miscellaneous;
5. Place and date of the 2nd Session of the Joint Committee.

ITEM 1 on the Agenda

The Heads of the two Delegations respectively exchanged brief information concerning the tourist development in the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan and the measures taken to diversify and enrich their tourist offer and emphasized the necessity of promoting cooperation between the two countries in the field of Tourism.

ITEM 2 on the Agenda

Both Sides expressed their satisfaction for the signing in Baku on the 7th of April 2005 of the Agreement on Cooperation in the field of Tourism which will give a new impetus to our bilateral relations in the field of tourism.

The two Sides recalled with satisfaction the organization of an on the job-training-programme for three months in the summer of 1998 for five students from Azerbaijan in selective Greek hotels as well as of the scholarship which was offered by the Hellenic Side to an Azerbaijani student who attended the courses of the "Tourism Education and Training Organization" (OTEK) from 1999-2001.

The two Sides made special reference to their fruitful cooperation in the framework of the Black Sea Economic Cooperation (BSEC) which resulted in the participation of two Azerbaijani representatives to a "Train the Trainers" programme for the BSEC countries organized in Athens from 6-17/11/2005.

ITEM 3 on the Agenda

Both Sides taking into consideration the importance of implementing the bilateral Agreement on Cooperation in the field of Tourism effectively and obtaining concrete results by way of introducing the necessary measures, have agreed as follows:

1. The two Sides will recommend to their appropriate Authorities to facilitate, as much as possible, the tourist movement between the two countries in accordance with their national legislation and without prejudice to their international obligations.
2. The two Sides stressed the importance of a direct air connection between the two countries which can increase the bilateral tourist flow and also attract tourists from third countries and they will recommend to their competent Authorities to consider this possibility.
3. The two Sides will cooperate for ensuring sustainable tourism development and for improving and upgrading their tourism infrastructure.
4. The two Sides will exchange information on their tourism legislation and on the structure and competences of their National Tourism Administrations.

5. The two Sides will encourage direct contacts between their national associations of travel agents with a view to intensifying tourism traffic between their respective countries.
6. To this end, the two Sides will exchange information and know-how on cultural routes in the territory of their States connecting archaeological Sites, historic and cultural monuments, well-known museums and other places of interest to be disseminated to their travel agents' associations.
7. The two Sides will exchange information and know-how, among others, on congress tourism, eco-tourism, rural tourism, athletic tourism, curative and wellness tourism including spas and thalassotherapy centers, and they will encourage their travel agents to organize package tours promoting such special forms of tourism.
8. The two Sides stressed the importance of exchanging information on specific thematic tours, i.e. the Silk Road Project and the Wine Routes, developed in their countries.
9. The two Sides expressed their readiness to exchange travel journalists and mass-media personnel and to facilitate familiarization trips of tour operators and travel agents organizing package tours between the two countries.
10. The two Sides will encourage the organization of conferences, workshops, as well as exhibitions and cultural events between the two countries.
11. The two Sides will also consider participating in the major International Tourist Fairs and similar promotional events organized by the other Side.
12. The Hellenic Side notified its intention to examine the possibility of organizing, during November or December 2007, a two-week educational programme in Baku for officials and cadres working in the public and private tourism sector of Azerbaijan. The themes to be covered will be specified by common agreement.
13. The two Sides agreed to encourage and mutually facilitate, in accordance with their national legislation, the investments of Greek and Azerbaijani entrepreneurs, as well as joint ventures in their respective tourist sectors.

For this purpose, they will regularly communicate to each other the incentives for tourist investments provided by their national legislation, as well as the opportunities for such investments existing in each of the two countries.

ITEM 4 on the Agenda

The Azerbaijani Side informed the Hellenic Side that it has submitted its candidacy for holding the 49th Session of the UNWTO Commission for Europe in Baku in 2009 and asked the support of the Hellenic Side in this issue. The Hellenic Side will consider favourably this request.

ITEM 5 on the Agenda

The Two Sides agreed that the 2nd Session of the Hellenic-Azerbaijani Joint Committee on Tourism will take place in Azerbaijan in June 2008 at a date, which will be mutually agreed upon by correspondence.

The Azerbaijani delegation expressed its appreciation for the warm hospitality extended to them by the Hellenic Side, as well as for the results achieved during the 1st Session of the Joint Committee.

Done and signed in Athens on July 27th 2007 in two original copies in the English language.

For the Delegation of the Hellenic Republic

Athanasios Zacharoglou

Director of International Relations of the Ministry of Tourism

For the Delegation of the Republic of Azerbaijan

Elchin Gafarli

Chief of the Foreign Tourism Sector of the Tourism Department of the Ministry of Culture and Tourism

ANNEX A

Composition of the Hellenic Delegation

- Mrs Esthir Vitali, Director General of Tourism Promotion of the Ministry of Tourism

• Mr Athanasios Zacharoglou	Director of International Relations Ministry of Tourism, Head of the Delegation
• Mr Konstantinos Kouskoukis	President of the Organization of Tourism Education and Training
• Mrs Maria Economou	Officer, International Relations Directorate, Ministry of Tourism
• Mrs Ekaterini Dimoiliopoulou	Officer, International & Public Relations Office of the Organization of Tourism Education and Training
• Mr Ignatios Kafandaris	Interpreter

ANNEX B

Composition of the Azerbaijani Delegation

- Mr Elchin Gafarli — Chief of the Foreign Tourism Sector of the Tourism Department of the Ministry of Culture and Tourism, Head of the Delegation.
- Mr Rasul Samadov — Chief Advisor of the Foreign Tourism Sector of the Tourism Department of the Ministry of Culture and Tourism.
- Mr Vusal Abdullayev — Third Secretary of the Embassy of the Republic of Azerbaijan to the Hellenic Republic.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΕΛΛΑΔΑΣ - ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν για τη συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού, η οποία υπογράφηκε στο Μπακού στις 7 Απριλίου 2005, διοργανώθηκε στην Αθήνα, στις 26 και 27 Ιουλίου 2007, η πρώτη Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής του Τουρισμού Ελλάδας-Αζερμπαϊτζάν.

Στη συνεδρίαση παρέστη και η Εσθήρ Βιτάλη, Γενική Διευθύντρια του Υπουργείου Τουριστικής Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας, η οποία απηύθυνε προσφώνηση προς τους συμμετέχοντες, έκανε αναφορά στις κατευθυντήριες οδηγίες της ελληνικής πολιτικής Τουρισμού και καλωσόρισε την Αντιπροσωπεία του Αζερμπαϊτζάν.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Αθανάσιο Ζαχάρογλου, Διευθυντή Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Τουριστικής Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Αντιπροσωπεία του Αζερμπαϊτζάν είχε επικεφαλής τον Elchin Gafarli, Προϊστάμενο του Τομέα Αλλοδαπού Τουρισμού, του Τμήματος Τουρισμού του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν στην ακόλουθη Ημερήσια Διάταξη:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη του Τουρισμού στις δύο χώρες,

2. Επανεξέταση των διμερών σχέσεων στον τομέα του Τουρισμού,

3. Μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την προώθηση των τουριστικών επενδύσεων και των τουριστικών ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών,

4. Διάφορα θέματα,

5. Τόπος και ημερομηνία της 2ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

ΘΕΜΑ 1ο στην Ημερήσια Διάταξη

Οι Επικεφαλής των δύο Αντιπροσωπειών αντάλλαξαν αντίστοιχα συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με την τουριστική ανάπτυξη στην Ελληνική Δημοκρατία και τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν και τα μέτρα που λαμβάνονται προκειμένου να διαφοροποιήσουν και να εμπλουτίσουν την τουριστική προσφορά τους και υπογράμμισαν την ανάγκη προώθησης της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, στον τομέα του Τουρισμού.

ΘΕΜΑ 2ο στην Ημερήσια Διάταξη

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή στο Μπακού, στις 7 Απριλίου 2005, της Συμφωνίας για τη Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού, η οποία θα δώσει μια νέα ώθηση στις διμερείς σχέσεις μας στον τομέα του Τουρισμού.

Οι δύο Πλευρές υπενθύμισαν με ικανοποίηση τη διοργάνωση προγράμματος επιτόπιας εκπαίδευσης (on-the-job-training) επί τρεις μήνες, το καλοκαίρι του 1998, για πέντε σπουδαστές από το Αζερμπαϊτζάν σε επιλεγμένα Ελληνικά ξενοδοχεία, καθώς επίσης και την υποτροφία που προσφέρθηκε από την Ελληνική Πλευρά σε ένα σπουδαστή του Αζερμπαϊτζάν, ο οποίος παρακολούθησε τις σειρές μαθημάτων του «Οργανισμού Τουριστικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης» (ΟΤΕΚ), κατά την περίοδο 1999-2001.


01002480711070012

Οι δύο Πλευρές έκαναν ειδική αναφορά στην καρποφόρο συνεργασία τους, στα πλαίσια της Οικονομικής Συνεργασίας Εύξεινου Πόντου (BSEC), η οποία οδήγησε στη συμμετοχή δύο εκπροσώπων του Αζερμπαϊτζάν σε ένα πρόγραμμα «Εκπαίδευσης Εκπαιδευτών» για τις χώρες του BSEC, που διοργανώθηκε στην Αθήνα από 6 - 17.11.2005.

ΘΕΜΑ 3ο στην Ημερήσια Διάταξη

Και οι δύο Πλευρές, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της εφαρμογής της διμερούς Συμφωνίας για Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού, αποτελεσματικά και με συγκεκριμένα αποτελέσματα, μέσω της υιοθέτησης των αναγκαίων μέτρων, συμφώνησαν ως εξής:

1. Οι δύο Πλευρές θα εισηγηθούν στις αρμόδιες Αρχές τους να διευκολύνουν, όσο το δυνατόν περισσότερο, την τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους και υπό την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεών τους.

2. Οι δύο Πλευρές τόνισαν τη σημασία μιας άμεσης αεροπορικής σύνδεσης μεταξύ των δύο χωρών, η οποία μπορεί να αυξήσει τη διμερή εισροή τουριστών και, επίσης, να προσελκύσει τουρίστες από τρίτες χώρες και θα εισηγηθούν στις αρμόδιες Αρχές τους να εξετάσουν τη δυνατότητα αυτή.

3. Οι δύο Πλευρές θα συνεργαστούν για τη διασφάλιση βιώσιμης τουριστικής ανάπτυξης και για τη βελτίωση και αναβάθμιση της τουριστικής υποδομής τους.

4. Οι δύο Πλευρές θα ανταλλάξουν πληροφορίες για την τουριστική νομοθεσία τους και για τη δομή και τις αρμοδιότητες των Εθνικών Διοικήσεων Τουρισμού τους.

5. Οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν τις απευθείας επαφές μεταξύ των εθνικών ενώσεων των ταξιδιωτικών πρακτόρων τους, με σκοπό την ενίσχυση της τουριστικής κυκλοφορίας μεταξύ των αντίστοιχων χωρών τους.

6. Για το λόγο αυτό, οι δύο Πλευρές θα ανταλλάξουν πληροφορίες και τεχνογνωσία για τις πολιτιστικές διαδρομές στο έδαφος των Κρατών τους, οι οποίες συνδέουν αρχαιολογικές περιοχές, ιστορικά και πολιτιστικά μνημεία, γνωστά μουσεία και άλλους τόπους ενδιαφέροντος και οι οποίες θα διαδοθούν στις ενώσεις των ταξιδιωτικών πρακτόρων τους.

7. Οι δύο Πλευρές θα ανταλλάξουν πληροφορίες και τεχνογνωσία, μεταξύ άλλων, για τον συνεδριακό τουρισμό, τον οικοτουρισμό, τον αγροτοτουρισμό, τον αθλητικό τουρισμό, το θεραπευτικό και καλής φυσικής κατάστασης τουρισμό, συμπεριλαμβανόμενων και των ιαματικών πηγών και των κέντρων θαλασσοθεραπείας, και θα ενθαρρύνουν τους ταξιδιωτικούς πράκτορές τους να διοργανώνουν οργανωμένες εκδρομές, οι οποίες θα προάγουν τέτοιες ειδικές μορφές τουρισμού.

8. Οι δύο Πλευρές τόνισαν τη σημασία της ανταλλαγής πληροφοριών για συγκεκριμένες θεματικές περιηγήσεις, δηλ. το Πρόγραμμα της Οδού του Μεταξιού και τις Διαδρομές του Κρασιού, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί στις χώρες τους.

9. Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να ανταλλάξουν ταξιδιωτικούς δημοσιογράφους και προσωπικό των μέσων μαζικής ενημέρωσης και να διευκολύνουν τα ταξίδια εξοικείωσης των τουριστικών

πρακτόρων και των ταξιδιωτικών πρακτόρων οι οποίοι διοργανώνουν οργανωμένες εκδρομές μεταξύ των δύο χωρών.

10. Οι δύο Πλευρές θα ενθαρρύνουν τη διοργάνωση διασκέψεων, εργαστηρίων, καθώς επίσης και εκθέσεων και πολιτιστικών εκδηλώσεων, μεταξύ των δύο χωρών.

11. Οι δύο Πλευρές θα εξετάσουν επίσης τη συμμετοχή τους σε σημαντικές Διεθνείς Τουριστικές Εκθέσεις και παρόμοιες προωθητικές εκδηλώσεις που διοργανώνονται από την άλλη Πλευρά.

12. Η Ελληνική Πλευρά γνωστοποίησε την πρόθεσή της να εξετάσει τη δυνατότητα διοργάνωσης, κατά τη διάρκεια του Νοεμβρίου ή του Δεκεμβρίου του 2007, ενός δεκαπενθήμερου εκπαιδευτικού προγράμματος στο Μπακού, για αξιωματούχους και στελέχη που εργάζονται στο δημόσιο και ιδιωτικό τουριστικό τομέα του Αζερμπαϊτζάν. Τα θέματα που θα καλυφθούν θα προσδιοριστούν με κοινή συμφωνία.

13. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν αμοιβαία, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους, τις επενδύσεις των Ελλήνων και Αζερμπαϊτζανών επιχειρηματιών, καθώς επίσης και των κοινοπραξιών, στους αντίστοιχους τουριστικούς τομείς τους.

Για το λόγο αυτό, θα κοινοποιούν το ένα στο άλλο τα κίνητρα για τουριστικές επενδύσεις, τα οποία προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία τους, καθώς επίσης και τις ευκαιρίες για τέτοιες επενδύσεις που υφίστανται σε κάθε μια από τις δύο χώρες.

ΘΕΜΑ 4ο στην Ημερήσια Διάταξη

Η Πλευρά του Αζερμπαϊτζάν ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι έχει υποβάλει υποψηφιότητα για τη διοργάνωση της 49ης Συνόδου της Επιτροπής του Παγκόσμιου Οργανισμού Τουρισμού (UNWTO) για την Ευρώπη, στο Μπακού, το 2009 και ζήτησε την υποστήριξη της Ελληνικής Πλευράς στο ζήτημα αυτό. Η Ελληνική Πλευρά θα εξετάσει ευνοϊκά αυτό το αίτημα.

ΘΕΜΑ 5ο στην Ημερήσια Διάταξη

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 2η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής Τουρισμού Ελλάδας-Αζερμπαϊτζάν θα πραγματοποιηθεί στο Αζερμπαϊτζάν, τον Ιούνιο του 2008, σε μια ημερομηνία η οποία θα συμφωνηθεί αμοιβαία, μέσω αλληλογραφίας.

Η Αντιπροσωπεία του Αζερμπαϊτζάν εξέφρασε την εκτίμησή της για τη θερμή φιλοξενία που της προσφέρθηκε από την Ελληνική Πλευρά, καθώς επίσης και για τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά τη διάρκεια της 1ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής.

Συντάχθηκε και υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 27 Ιουλίου 2007, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, στην αγγλική γλώσσα.

Για την Αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Αθανάσιος Ζαχάρογλου Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων του Υπ. Τουριστικής Ανάπτυξης	Elchin Gafarli Προϊστάμενος του Τομέα Αλλοδαπού Τουρισμού, του Τμήματος Τουρισμού του Υπ. Πολιτισμού και Τουρισμού

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Α

Σύνθεση της Ελληνικής Αντιπροσωπείας

- Εσθήρ Βιτάλη, Γενική Διευθύντρια Προώθησης Τουρισμού του Υπουργείου Τουριστικής Ανάπτυξης
- Αθανάσιος Ζαχάρογλου, Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων, Υπουργείο Τουριστικής Ανάπτυξης, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
- Κωνσταντίνος Κουσκούκης, Πρόεδρος του Οργανισμού Τουριστικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης
- Μαρία Οικονόμου, Στέλεχος, Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων, Υπουργείο Τουριστικής Ανάπτυξης
- Αικατερίνη Δημοηλιοπούλου, Στέλεχος, Γραφείο Διεθνών & Δημόσιων Σχέσεων του Οργανισμού Τουριστικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης
- Ιγνάτιος Καφαντάρης, Διερμηνέας

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Β

Σύνθεση της Αντιπροσωπείας του Αζερμπαϊτζάν

- Elchin Gafarli, Προϊστάμενος του Τομέα Αλλοδαπού Τουρισμού, Τμήμα Τουρισμού του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας.
- Rasul Samadov, Επικεφαλής Σύμβουλος του Τομέα Αλλοδαπού Τουρισμού, Τμήμα Τουρισμού του Υπουργείου Πολιτισμού και Τουρισμού.
- Vusal Abdullayev, Τρίτος Γραμματέας της Πρεσβείας της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν στην Ελληνική Δημοκρατία.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 30 Οκτωβρίου 2007

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ	**Α. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

Θ. ΡΟΥΣΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).

* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.

* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).

* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.

* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr